

रजिस्ट्री सं. डी-२२१

Registered No. D-221

రిజిస్ట్రీ సంఖ్య. డి-221

मूल्य रु. १०-००

Price Rs.10-00

మూల్యము : రూ. 10-00

भारत का राजपत्र
The Gazette of India

భారత రాజపత్రము

असाधारण

EXTRAORDINARY

అసాధారణ

भाग XVI अनुभाग 1

Part XVI Section 1

భాగము XVI అనుభాగము 1

प्राधिकार से प्रकाशित

PUBLISHED BY AUTHORITY

ప్రాధికారము ద్వారా ప్రచురింపబడినది

सं २.	नई दिल्ली	बुधवार	९ सेप्टेम्बर, २०२०	भाद्रपद	खण्ड २८
No.2	New Delhi	Wednesday	9 September, 2020	Bhadrapada	Vol 28
సంఖ్య 2	న్యూఢిల్లీ	బుధవారము	9 సెప్టెంబర్, 2020	భాద్రపద	సంపుటము 28

MINISTRY OF LAW AND JUSTICE
(LEGISLATIVE DEPARTMENT)

New Delhi, 6th August, 2020

The Translation in Telugu of the following Acts namely:-

(1) The Suits Valuation Act, 1887 [Act No.7 of 1887], (2) The Provisional Collection of Taxes Act, 1931 [Act No.16 of 1931], (3) The Central Boards of Revenue Act, 1963 [Act No.54 of 1963], (4) The Infant Milk Substitutes, Feeding Bottles and Infant Foods (Regulation of Production, Supply and Distribution) Act, 1992 [Act No.41 of 1992], (5) The Right of Children to Free and Compulsory Education Act, 2009 [Act No.35 of 2009] are hereby published under the authority of the President and shall be deemed to be the Authoritative Text thereof in Telugu under Clause (a) of Section 2 of the Authoritative Text (Central Laws) Act, 1973 (Act 50 of 1973).

శాసన మరియు న్యాయపాలన మంత్రిత్వ శాఖ

(శాసన నిర్మాణ విభాగము)

ఈ క్రింది చట్టములు, అనగా,

(1) దావాల మదింపు చట్టము, 1887 (1887లోని 7వ చట్టము), (2) పన్నుల తాత్కాలిక వసూలు చట్టము, 1931 (1931లోని 16వ చట్టము), (3) కేంద్ర రెవెన్యూ బోర్డుల చట్టము, 1963 (1963లోని 54వ చట్టము), (4) పసిపిల్లల పాల ప్రత్యామ్నాయములు, పాల సీసాలు మరియు పసిపిల్లల ఆహారముల (ఉత్పత్తి, సరఫరా మరియు పంపిణీల క్రమబద్ధీకరణ) చట్టము, 1992 (1992లోని 41వ చట్టము), (5) ఉచిత మరియు నిర్బంధ విద్య కొరకైన బాలల హక్కు చట్టము, 2009 (2009లోని 35వ చట్టము) యొక్క తెలుగు అనువాదమును రాష్ట్రపతి ప్రాధికారము క్రింద ఇందుమూలముగా ప్రచురించడమైనది. ఆ చట్టములకు గల ఈ అనువాదమును ప్రాధికృత పాఠముల (కేంద్ర శాసనముల) చట్టము, 1973 (1973లోని 50వ చట్టము) యొక్క 2వ పరిచ్ఛేదములోని ఖండము (ఎ) క్రింద, ప్రాధికృత తెలుగు పాఠములైనట్లు భావించవలెను.

పన్నుల తాత్కాలిక వసూలు చట్టము, 1931

¹(1931లోని 16వ చట్టము)

కస్టమ్స్ లేక ఎక్సైజు సుంకములను విధించుటకు లేక పెంచుటకు సంబంధించిన బిల్లులలోని నిబంధనలు పరిమిత కాలావధిపాటు సత్వర ప్రభావము కలిగియుండునట్లు నిబంధనలు చేయు శాసనమును సవరించుటకైన చట్టము.

(28 సెప్టెంబరు, 1931)

కస్టమ్స్ లేక ఎక్సైజు సుంకములను విధించుటకు లేక పెంచుటకు సంబంధించిన బిల్లులలోని నిబంధనలు పరిమిత కాలావధిపాటు సత్వర ప్రభావము కలిగియుండునట్లు నిబంధనలు చేయుటకై శాసనమును సవరించుట సముచితమైనందున ఈ క్రింది విధముగ ఇందు మూలముగ శాసనము చేయడమైనది.

1. (1) ఈ చట్టమును పన్నుల తాత్కాలిక వసూలు చట్టము, 1931 అని సంగ్రహనామము. పేర్కొనవచ్చును.

2. ఈ చట్టములో “ప్రఖ్యానించబడిన నిబంధన” అనగా 3వ పరిచ్ఛేదము క్రింద బిల్లులోని ఏ నిబంధనను గూర్చి ప్రఖ్యానము చేయబడినదో ఆ నిబంధన అని అర్థము. నిర్వచనము.

3. ప్రభుత్వము తరపున పార్లమెంటులో ప్రవేశ పెట్టబడవలసిన బిల్లులో, కస్టమ్స్ లేక ఎక్సైజు సుంకమును విధించుటకై లేక పెంచుటకై నిబంధనలు చేయబడవలసి ఉన్నచో, అట్లు విధించుటకు లేక పెంచుటకు సంబంధించిన బిల్లులోని ఏదేని నిబంధన, (ప్రజాహితము దృష్ట్యా) ఈ చట్టము క్రింద సత్వర ప్రభావము కలిగియుండుట సముచితమైన ప్రఖ్యానము కేంద్ర ప్రభుత్వము ఆ బిల్లులో చొప్పించబడునట్లు చేయవచ్చును. ఈ చట్టము క్రింద ప్రఖ్యానములు చేయుటకు గల అధికారము.

4. (1) ప్రఖ్యానించబడిన నిబంధనగల బిల్లు ప్రవేశపెట్టబడిన దినము గడచిన వెంటనే ఆ నిబంధన శాసనమువలె అమలు కలిగియుండవలెను. ఈ చట్టము క్రింది ప్రఖ్యానముల యొక్క ప్రభావము మరియు వాటి యొక్క కాలావధి.

(2) ప్రఖ్యానించబడిన నిబంధన,-

(ఎ) సవరణతోగాని సవరణ లేకుండాగాని శాసనమువలె అమలులోనికి వచ్చినప్పుడు, లేక

(బి) కేంద్ర ప్రభుత్వము పార్లమెంటులో పాస్ చేయబడిన *** ప్రస్తావనను పురస్కరించుకొని అది శాసనమువలె అమలునందుండుట అంతముకావలెనని అధికారిక రాజపత్రములో అధిసూచన ద్వారా ఆదేశించినప్పుడు, లేక

1. ఈ చట్టము : బేరర్ శాసనముల చట్టము, 1941 (1941లోని 4వది) ద్వారా బేరర్కు; 1962లోని Reg. 12, 3వ పరిచ్ఛేదము మరియు అనుసూచి ద్వారా (సవరణలతో) గోవా, డామన్ మరియు డయ్యు; మరియు 1963లోని Reg. 6, 2వ పరిచ్ఛేదము మరియు అనుసూచి-I ద్వారా డాద్రా మరియు నగర్ హవేలీ; 1965లోని Reg. 8 ద్వారా లక్షద్వీపు సంఘ రాజ్యక్షేత్రము అంతకును; 27-2-1963 తేదీగల అధిసూచన నెం.జి.ఎస్.ఆర్. 392 ద్వారా పాండిచేరికి విస్తరింపజేయడం జరిగింది.
2. “కేంద్ర శాసన మండలి” కి బదులుగా ఏ.ఓ. 1950 ద్వారా ఉంచబడినది.
3. ఏ.ఓ. 1948 ద్వారా “ఏదైనా ఛాంబర్” అను పదబంధము వదలి వేయబడినది.

(సి) ఖండము (ఎ) క్రిందగాని, (బి) క్రిందగాని అదివరకే ఆ నిబంధన శాసనమువలె అమలునందుండుట అంతముకానిచో, ఆ నిబంధనగల బిల్లు ప్రవేశపెట్టబడిన¹ (డెబ్బై ఐదవ దినము) గడచినప్పుడు.

- ఈ చట్టపు నిబంధనల క్రింద శాసనమువలె అమలు కలిగిఉండుట విరమించవలెను.

ప్రఖ్యానములు

ప్రభావరహితమైనప్పుడు
కొన్ని చెల్లింపులు
వాపసు చేయబడవలసి
యుండుట.

5. (1) ప్రఖ్యానించబడిన నిబంధనగల బిల్లు ప్రవేశపెట్టబడిన దినమునకు పిమ్మట¹ (డెబ్బై ఐదవ దినము) గడచుటకు పూర్వము, ఆ నిబంధన సవరించబడిన రూపములో అది శాసనమువలె అమలులోనికి వచ్చినయెడల, ఆ శాసనములో అంగీకరించబడిన నిబంధన, ప్రఖ్యానించబడిన నిబంధన అయియుండినచో ఏ సుంకములు వసూలు చేయబడకుండెడిచో ఆ సుంకములన్నియు వసూలు చేయబడియుండినచో అవి వాపసు చేయబడవలెను:

అయితే, ఈ ఉపరిచ్ఛేదము క్రింద ఏదేని సుంకము ఏ రేటు చొప్పున వాపసు చేయబడవలెనో ఆ రేటు, ప్రఖ్యానించబడిన నిబంధనలో ప్రతిపాదించబడిన సుంకపు రేటుకును, బిల్లు ప్రవేశపెట్టబడినప్పుడు అమలునందున్న సుంకపు రేటుకును మధ్యగల వ్యత్యాసమును మించరాదు.

(2) ప్రఖ్యానించబడిన నిబంధన 4వ పరిచ్ఛేదము యొక్క ఉపపరిచ్ఛేదము (2)లోని ఖండము (బి) క్రిందగాని (సి) క్రిందగాని శాసనమువలె అమలునందుండుట అంతమైన యెడల తద్విత్యయమున ప్రఖ్యానము చేయబడకుండినచో ఏ సుంకములు, వసూలు చేయబడకయుండెడిచో ఆ సుంకములన్నియు వసూలు చేయబడియుండినచో అవి వాపసు చేయబడవలెను.

రద్దు

6. రద్దు చేయు చట్టము, 1938 (1938లోని 1వ చట్టము) 2వ పరిచ్ఛేదము మరియు అనుసూచి ద్వారా రద్దు చేయబడినది.

1. "అరవైయ్యవ దినము" (1-2-1965 నుండి) అను పదబంధము 1964లోని 45వ చట్టము యొక్క 2వ పరిచ్ఛేదము ద్వారా ఉంచబడినది.